TorinoClick
agenzia quotidiana del Comune di Torino

Anno 4, n° 169 (809) - giovedì 30 settembre 2010- Edizione delle ore 17.00

I prezzi rallentano, ma è + 1,7% sul 2009

Calo rispetto ad agosto, ma il tasso tendenziale annuo segna comunque un'accelerazione notevole

Brusca frenata dell'inflazione che a Torino nel mese di settembre ha segnato un calo dello 0,4 per cento rispetto al mese di agosto, ma che esaminando l'andamento tendenziale annuo segna comunque un'accelerazione del + 1,7% rispetto ad un anno fa. Analizzando i vari capitoli balza subito agli occhi l'incremento segnato – complice sicuramente l'inizio del nuovo anno scolastico – dalle spese per l'istruzione. Il comparto segna un + 0,5%: significativi gli aumenti per i prezzi dei servizi di istruzione secondaria (+ 11,4%) e per quelli della scuola primaria (+ 3,9%). Sono caratterizzati dal segno negativo i capitoli dei trasporti (-2,1%) - per effetto delle notevoli diminuzioni riscontrate nelle categorie dei trasporti marittimi (-34,9%), dei trasporti aerei (-29,3%), a rilevazione centralizzata ISTAT - e delle comunicazioni' (-1,9%), dove la diminuzione riscontrata nella categoria delle apparecchiature e materiale telefonico (-7,2%) ha trasformato in negativo il segno del capitolo totalmente rilevato dall'Istituto Nazionale di Statistica. Anche il capitolo Ricreazione, Spettacolo e Cultura segna un punto con il segno meno nonostante le variazioni positive riscontrate nelle categorie dei giornali e periodici (+2,8%), degli articoli sportivi (+0,4%), dei libri (+0,3%) e degli altri beni durevoli per ricreazione e cultura (+0,1%) che però non compensano le diminuzioni rilevate nelle categorie dei pacchetti vacanza tutto compreso (-19,4%) e degli stabilimenti balneari (-10,0%) a rilevazione centralizzata ISTAT. Il segno negativo del capitolo Servizi ricettivi e di ristorazione (-0,7) è stato provocato dalla diminuzione riscontrata nella categoria degli alberghi ed altri servizi di alloggio (-3,8%). In leggero aumento troviamo le categorie dei ristoranti, bar e simili (+0,5%) e delle mense (+0,1%). Prosegue invece il trend positivo del capitolo Altri beni e Servizi (+0,5) per effetto degli aumenti rilevati nelle categorie delle fotocopie, inserzioni (+4,4%), delle spese per il culto (+2,8%), dei servizi per l'igiene personale



A settembre cresce la spesa per la scuola

SEGUE A PAGINA 3

Consumi culturali, domani i dati dell'Osservatorio

L'Osservatorio Culturale del Piemonte dal 1998 lavora per delineare il quadro aggiornato delle principali variabili del settore. Non è un centro studi sull'economia della cultura a livello regionale, ma una struttura che fornisce conoscenza utilissima al confronto con le dinamiche nazionali e internazionali. Dell'Osservatorio – regolato da una convenzione con gli Enti locali e le fondazioni ex bancarie - se ne cura la Fondazione torinese Fitzcarraldo. Domattina alle 11,30 alla Casa Teatro Ragazzi (in corso Galileo Ferraris, 266) saranno presentati nel corso di un confronto fra esperti del settore, i dati relativi al 2009. Si tratta del preludio di *ArtLab 10* una due giorni di dialoghi intorno al management culturale che vedrà sviluppare il ragionamento sul futuro di un comparto che sta sopportando le sofferenze generate da risorse sempre più contenute a causa della crisi economica, ma che il pubblico apprezza sempre più. Dalle anticipazioni emerge che nei 197 musei e beni culturali monitorati dal rapporto l'anno passato sono stati rilevati quasi 5 milioni di ingressi. I consumi di *spettacoli dal vivo* evidenziano una leggera ripresa, anche a fronte di contenuta diminuzione della domanda (-7,7% rispetto al 2008). Nel corso di 13.885 rap-



Play Toy Orchestra a MITO Settembre Musica

SEGUE A PAGINA 2

La cultura in Piemonte dà i numeri

Domattina alle 11,30 alla Casa Teatro Ragazzi (in corso Galileo Ferraris, 266) saranno presentati nel corso di un confronto fra esperti del settore, i dati relativi al 2009

(segue dalla prima pagina)

presentazioni sono stati staccati due milioni 300mila biglietti per un spesa complessiva al botteghino pari a 39 milioni 700mila euro. Nell'ambito del settore cinematografico il 2009 ha registrato una diminuzione di circa il 2,6% degli spettatori rispetto all'anno precedente, accompagnata tuttavia da un aumento degli incassi di quasi il 4% rispetto al 2008: "Il dato si spiega con la distribuzione nel corso del 2009 delle prime pellicole in 3d, che hanno comportato un aumento del prezzo medio del biglietto", come chiariscono i ricercatori. Nelle biblioteche civiche nel 2009 sono state rilevate quasi tre milioni di presenze con tre milioni 250 mila prestiti. Le risorse finanziarie complessive, sia pubbliche, sia private allocate sul territorio piemontese per la cultura nel 2008 e monitorate dall'Osservatorio culturale sono stimabili in circa 376 milioni 200 mila euro, circa l'8% in meno rispetto al 2007: "Una stima per difetto dell'ordine di grandezza economico del settore culturale in Piemonte si attesta per il 2008 poco sotto a un miliardo 700 milioni di euro, ovvero su una quota pari a circa l'1,33% del Pil dell'intera regione. E per ciò che concerne l'occupazione, i censimenti diretti e le analisi sul campo quantificano nei diversi subsettori della cultura circa 17mila addetti, di cui 10mila retribuiti e 7mila volontari, con una contrazione stimabile in circa 400 unità rispetto al 2008". Il programma di domani prevede l'introduzione di Marcello La Rosa, direttore IRES Piemonte. Luca Dal Pozzolo responsabile dell' Osservatorio Culturale ricostruirà il quadro del settore culturale in Piemonte. *(gf)*



Stefano Bollani e Chick Corea a MITO Settembre Musica

'Incredibile Enel', il tour dell'energia fa tappa a Torino



Un villaggio delle energie rinnovabili nel parco più famoso della città: giochi, eventi, esperimenti scientifici ed exhibit interattivi, il tutto in una grande struttura colorata itinerante. Il tour dell'energia di *Incredibile Enel* è arrivato in Piemonte, davanti al Castello del Valentino; un'iniziativa per raccontare l'energia ai giovani e alle famiglie in modo innovativo.
La struttura itinerante che ospita la manifestazione è stata inaugurata questa mattina: una struttura di 800 metri quadrati con un programma che dura fino a domenica 3 ottobre. Sabato prossimo, animatore d'eccezione sarà Patrizio Roversi.
"Ritengo assai importante l'iniziativa dell'Enel di proporre un uso più consapevole dell'energia, attraverso un'azione informativa come quella che s'inaugura oggi – ha sottolineato l'assessore all'Ambiente della Città di Torino, Roberto Tricarico -. Una nuova coscienza ambientale che limiti il dispendio delle fonti e orienti i consumatori verso scelte responsabili si costruisce giorno per giorno con la partecipazione di tutti".
Uno stuolo di animatori accompagna le scolaresche e i visitatori lungo il percorso dell'exhibit che racconta le virtù della CO2, lo sviluppo del nucleare, la crescita delle energie rinnovabili, i modi per risparmiare energia. Nella grande arena coperta ci sarà sabato la Tombola dell'energia animata da Patrizio Roversi e tutti i giorni lo spettacolo Energy story – il musical.
La struttura è completamente a basso consumo energetico, illuminata da led. Il programma dell'iniziativa è consultabile sul sito http://incredibile.enel.it/incredibile/?p=1124.
(mm)

Per il Re Galantuomo la mostra si fa in tre

La grande rassegna dedicata a Vittorio Emanuele II sarà visitabile fino a domenica 13 marzo in tre luoghi simbolo della vita del monarca: sotto la Mole a Palazzo Reale e Palazzo Chiablese (Polo reale) e al castello di Racconigi

Il centocinquantesimo anniversario dell'Unità d'Italia è alle porte, si festeggerà a partire dai primi mesi del prossimo anno. Entra intanto nel vivo un'iniziativa culturale di vaglia che sarà presentata in anteprima alla stampa domani alle 11 e mezza a Palazzo Chiablese, preludio all'inaugurazione a inviti alle 18. Solo sabato mattina si apriranno al pubblico le porte di una grande rassegna dedicata alla figura del Re Galantuomo, curata da Dnart. Si tratta della mostra dedicata a Vittorio Emanuele II che sarà visitabile fino a domenica 13 marzo in tre luoghi simbolo della vita del monarca: sotto la Mole a Palazzo Reale e Palazzo Chiablese (Polo reale) e al castello di Racconigi.
È una iniziativa che aiuterà a comprendere la genesi dell'Italia unita ed è un'occasione di valorizzazione dei beni culturali piemontesi. Il profilo di Vittorio Emanuele II sarà tracciato ripercorrendo le tappe fondamentali della sua vita, dall'infanzia al matrimonio, al rapporto con i figli, alle passioni per il cibo e per la caccia, per arrivare a porre l'attenzione sui rapporti istituzionali, politici e militari del sovrano. I materiali esposti sono fotografie inedite, documenti, ritratti, uniformi, arredi, corredi, vestiti, gioielli. Vi saranno inoltre tavole sabaude - spettacolari esemplificazioni del cerimoniale di corte – a tracciare il profilo del *Re Galantuomo*: "I percorsi sono contestualizzati all'interno di luoghi simbolo della storia risorgimentale" spiega Elena Fontanella, coordinatrice del progetto scientifico insieme a Daniela Biancolini, direttrice di Palazzo Reale e a Renato Balestrino, direttore del Castello di Racconigi.
La rassegna non si ferma ad analizzare solo le questioni storiche, ma aiuta i visitatori ad approfondire i temi del lavoro, della condizione femminile, dell'urbanizzazione, della vita culturale e intellettuale, dei costumi dell'Italia ottocentesca pre e post-unitaria. La sezione dedicata al "contesto storico" della vita del re sarà a Torino: "A Palazzo Reale, edificio iniziato nel 1646 e residenza dei re di Sardegna fino al 1859, si potrà vedere la sezione dedicata alla vita di corte – hanno spiegano gli organizzatori –; saranno aperti gli appartamenti privati, la camera da letto e le stanze del sovrano appena restaurate. Al Castello di Racconigi, antica roccaforte già proprietà dei marchesi di Saluzzo che passò ai Savoia nel1605, si potrà ammirare la sezione dedicata "all'infanzia e alla famiglia" di Vittorio Emanuele II. La dimora nella marca cuneese, con le sale riccamente decorate, fu in quel periodo residenza del padre Carlo Alberto e ospitò le cerimonie nuziali di Vittorio Emanuele II con l'arciduchessa Maria Adelaide".
Nella intenzione dei curatori c'è il desiderio di proporre un percorso documentale assai corposo: "Il materiale esposto, corredato da oggettistica, abiti, divise e arredi, mette a fuoco quell'intrecciarsi di vicende familiari e di corte che alimentano il mito di un periodo doloroso, eroico, affascinante: il XIX secolo e le vicende dell'unità italiana. Dallo Statuto Albertino, alla divisa militare indossata da Vittorio Emanuele II nella celebre battaglia di Solferino, a capolavori quale il Bacio di Hayez".
L'ingresso cumulativo alle tre sedi è di 15 euro (10 ridotto). Il ticket singolo per il Polo reale è di 12 euro (8 ridotto), quello per l'esposizione di Racconigi è di 6 euro (4 il ridotto).


Vittorio Emanuele II, il re galantuomo

Gianni Ferrero

L'inflazione frena, ma cresce rispetto al 2009

(segue dalla prima pagina)

(+1,3%) e delle assicurazioni sui mezzi di trasporto (+0,8).
Nei settori Abbigliamento e Calzature (+0,4) si segnalano in aumento le categorie delle scarpe (+0,8) e dei servizi per l'abbigliamento (+0,5). In calo gli articoli di abbigliamento (-0,2).
Segno positivo per il capitolo prodotti alimentari con un +0,3 a seguito dei rincari riscontrati nelle categorie della frutta (+1,8%), degli ortaggi (+0,9%), del latte, formaggi e uova (+0,3%), del caffè, tè e cacao (+0,2%).
Inversione di tendenza nei Mobili e servizi per la casa con un +0,3% a seguito delle variazioni positive rilevate nelle categorie dei tappeti ed altri rivestimenti per pavimenti (+1,6%), degli articoli tessili per la casa (+0,6%), dei beni non durevoli per la casa (+0,4%), dei mobili ed altri articoli di arredamento (+0,2%).
Con un +0,1 per Bevande alcoliche e tabacchi viene confermata la stessa percentuale del mese precedente a seguito delle variazioni positive riscontrate nella categoria dei vini (+0,1%) e di quelle negative rilevate nelle categorie delle birre (-0,3%) e dei liquori (-0,1%).
Rimane positivo il capitolo Abitazione, acqua e energia elettrica (+0,1) per effetto degli aumenti riscontrati nelle categorie dei combustibili solidi (+6,6%), dei prodotti per la riparazione e la manutenzione della casa (+1,2%), delle spese condominiali (+0,6%) e degli affitti reali (+0,1%). In diminuzione troviamo la categoria dei combustibili liquidi (-1,7 %).
Rimangono invariati i Servizi sanitari e le spese per la salute.

Piera Villata

Nascosto dentro una fotografia

Prende il via negli spazi dell'ex Manifattura Tabacchi il Turin Photo Festival. 'L'invisibilità dell'evidenza', il tema della rassegna

Sono i locali dell'ex Manifattura Tabacchi, suggestivo edificio ribattezzato dagli organizzatori *Città della Luce* (il suo antico nome) in corso Regio parco 134/H ad ospitare l'evento principale della terza edizione del *Turin Photo Festival* che avrà luogo dall'1 al 9.
Qui, fotoreporter, artisti, artigiani e fotografi di strada daranno vita a un progetto sperimentale il cui obiettivo è di trasformare il capoluogo piemontese in un punto di riferimento internazionale per gli appassionati dello scatto. Hanno risposto all'appello 50 fotografi professionisti che, insieme agli artisti del paese ospite, il Brasile, si interrogheranno su *L'invisibilità dell'evidenza*, tema della rassegna. Nella sede di corso Regio Parco, in un'atmosfera coinvolgente, le immagini scattate da dieci brasiliani, tra affermati ed emergenti, Milton Guran, antropologo, fotografo e fondatore del Festival Internazionale FotoRio che nel 2011 ospiterà una sezione italiana gestita da Mauro Villone e Lidia Urani, i curatori del festival torinese, Rogerio Reis, Guy Veloso, Luiz Frota, Gustavo Malhero, Maira Coelho, Fernanda Chemale, Pedro Estephan, Pedro Texeira, incontreranno quelle degli italiani selezionati. Tra gli ospiti nostrani, Francesco Cito - 2 volte World Press Photo – che sarà presente con una proiezione e presentazione antologica del suo lavoro, Francesco Cocco, Mauro Raffini, Federico Scoppa e Alessandra Dosselli. All'interno della manifestazione, il 1° ottobre alle 18.30, nello spazio della Chiesa Bizantina di San Michele Arcangelo si aprirà *Alberi infiniti* , personale di Luisa Raffaelli e il giorno dopo al Castello di Montaldo Torinese prenderà il via la sezione dedicata alla fotografia concettuale con opere, tra gli altri, di Franco Donaggio e Fabio Pietrantonio.
Nella tre giorni di incontri e convegni, dall1 al 3 ottobre, domani alla Gam, in via Magenta 31, Paola Gribaudo dialogherà con Davide Faccioli, direttore della Galleria Photology di Milano e Guido Costa curatore della galleria Guido Costa Projects di Torino. In calendario inoltre appuntamenti con aziende come Lavazza e Seat - Pagine Gialle e presentazioni di scatti come i pezzi di design realizzati da Giorgetto Giugiaro interpretati da diversi fotografi e immagini dell'appartamento privato di Giorgio Armani in un lavoro del danese Mads Mogensen.
Per informazioni sul programma: www.turinphotofestival.com/
Faccioli, direttore della Galleria Photology di Milano e Guido Costa curatore della galleria Guido Costa Projects di Torino. In calendario inoltre appuntamenti con aziende come Lavazza e Seat - Pagine Gialle e presentazioni di scatti come i pezzi di design realizzati da Giorgetto Giugiaro interpretati da diversi fotografi e immagini dell'appartamento privato di Giorgio Armani in un lavoro del danese Mads Mogensen.

Luisa Cicero


Ritratto di Maira Coelho

Per saperne di più

Le informazioni sul Programma sul sito: www.turinphotofestival.com/


Volo di carta di Rogerio Reiss

Il programma di venerdì 1 ottobre

GAM
ore 10.30 – 12: incontro con Davide Faccioli e Guido Costa, modera Paola Gribaudo
Manifatture Tabacchi
Presentazione Workshop Fotografia di Architettura *Scenari Urbani* tenuto da Davide Giglio - VISUAL
ore 14.00 – 15.20: Francesca Lavazza Lavazza: un percorso fotografico dal bianco nero al colore
ore 15.20 – 16: Roberto Veronesi e Ezio Bertino Il progetto fotografico SEAT- Pagine Gialle per Italia 150
ore 16.15 – 17 Giovanni Battista Judica Cordiglia e Max Judica Cordiglia Fotografare la Sindone e presentarla in 3D
ore 17.15 – 18: Alberto Senigaglia intervista Francesco Cito Fotoreportage - l'esperienza in Afghanistan
Chiesa Bizantina San Michele
ore 18.30: inaugurazione della mostra *Alberi Infiniti* di Luisa Raffaelli

Obiettivo sugli "Universi paralleli"

Rassegna di musica, film, incontri e letture promossa dall'associazione Gruppo del Cerchio. Primo appuntamento domani al Teatro Vittoria, ore 21, con la partecipazione della scrittrice Nahal Tajadod e del cineasta Atiq Rahimi

"Come certi uccelli sfidano la gravità e si elevano grazie alle penne remiganti, così i protagonisti di *Per Sentieri e remiganti* inseguono le mete dei proprio spirito, tracciando percorsi originali e inconsueti". Cita così il comunicato stampa che annuncia la IV edizione della rassegna che prende il via domani al Teatro Vittoria.

L'edizione 2010, intitolata *Universi paralleli*, ideata dall'associazione culturale Gruppo del Cerchio e organizzata in collaborazione con il Museo Regionale di Scienze Naturali, con il contributo della Città di Torino, sarà dedicata Sotigui Kouyaté, storico interprete burkinabé delle opere di Peter Brook.

Ad aprire la manifestazione sono stati invitati la scrittrice e sinologa iraniana Nahal Tajadod, autrice di *Passaporto all'iraniana* e il cineasta afgano Atiq Rahimi, premio Goncourt 2008 con *Pietra di pazienza* (Einaudi). Gli ospiti racconteranno la dualità dei loro due Paesi in continua oscillazione tra il patrimonio culturale delle loro antiche civiltà e la "chiusura teocratica" del presente, toccando le tematiche della condizione femminile nell'incontro *Due Iran, due Afghanistan fra tradizione e modernità*. La serata inaugurale si chiuderà con un recital *Di rosa e di spine*, percorso musical-letterario ispirato a cinque grandi personaggi femminili della letteratura, della filosofia, della scienza e della musica, scritto e diretto da Carola Benedetto. Lo spettacolo racconta le vite di cinque grandi donne attraverso le loro opere: Ipazia di Alessandria, prima studiosa di scienza e filosofa, martire del paganesimo, (alla sua vita è ispirato il film *Agora* di Alejandro Amenàbar); Rabìa al Adawiya, asceta e mistica islamica sufi; Ildegarda di Bingen, mistica e compositrice cristiana medievale; Teresa di Avila, mistica della Controriforma che rivoluzionò la vita monastica del suo Ordine; Else Lasker Schüler, poetessa e romanziera ebrea del Novecento. Le letture saranno intercalate da brani musicali che spaziano dal canto gregoriano di Ildegarda di Bingen ai *Notturni* di Clara Wieck Schumann, alle canzoni sudamericane di Vinicius de Moraes e alla musica d'autore di Juri Camisasca, interpretati da Susanna Paisio, Igor Piumetti e dal maestro Elisabetta Piras.

Sabato 2 ottobre alle 21, al Museo regionale di Scienze Naturali (via Giolitti a Torino), si parlerà di *Multi-verse? Uno scienziato e un umanista ragionano di universi paralleli*, le ultime ipotesi cosmologiche a partire dalla *Recherche* di Marcel Proust, con il cosmologo Alexander Vilenkin e lo scrittore-sceneggiatore-regista Jean-Claude Carrière.

Al termine la proiezione dei primi film di fantascienza della storia del cinema: *Viaggio nella luna* (1902) e *Viaggio attraverso l'impossibile* (1904) del regista francese Georges Mèliès.

Domenica 3 ottobre alle 21 nella Chiesa dei Battù, a Precetto, nella serata dedicata a *Universi ciclici: tempo, spazio e infinito nel pensiero hindū,* l'indologo torinese Stefano Piano, illustrerà la concezione indù della ciclicità degli infiniti mondi che si ricreano e si riassorbono. Seguirà il concerto del maestro Renzo Brancaleon e della violoncellista Valentina Fornero, con musiche di Offenbach, Bach e Rossini.

L'evento si concluderà sabato 30 ottobre alle 21 al Museo regionale di Scienze Naturali, dove il reporter Diego Buñuel – nipote dell'omonimo del regista surrealista - discuterà di *Un nuovo giornalismo: reportage iper-realisti contro i pregiudizi*. Al termine sarà proiettato il documentario *Non dire a mia madre che... sono in Iraq* realizzato e interpretato dallo stesso Buñuel per il canale Neo Geo Adventure.

Mariella Continisio

Per info:
info@gruppodelcerchio.it
www.gruppodelcerchio.it



Uno degli appuntamenti della passata edizione di *Per sentieri remiganti*

TorinoClick agenzia quotidiana del Comune di Torino
Registrazione del Tribunale di Torino numero 97 del 14 novembre 2007

Redazione: piazza Palazzo di Città 1—10122 Torino. Tel.: 0114423600 Fax: 0114422270 torinoclick@comune.torino.it. Direttore responsabile: Riccardo Caldara. Coordinamento redazionale: Mauro Marras. In redazione: Marco Aceto, Rossella Alemanno, Eliana Bert, Paola Ceresa, Michele Chicco, Luisa Cicero, Mariella Continisio, Gianni Ferrero, Mauro Gentile, Raffaela Gentile, Antonella Gilpi, Mauro Giorcelli, Paolo Miletto, Gino Strippoli, Ezio Verna, Piera Villata. Collaboratori: Carla Piro, Cristiana Savio

CITTA' DI TORINO

La ZTL Centrale

dal 12 luglio 2010

Attenzione!

dal lunedì al venerdì dalle 7.30 alle 10.30

le 37 porte elettroniche sono in funzione

